

32003R2328

2003.12.31.

AZ EURÓPAI UNIÓ HIVATALOS LAPJA

L 345/34

**A TANÁCS 2328/2003/EK RENDELETE**  
(2003. december 22.)

**az Azori-szigetektől, Madeiráról, a Kanári-szigetektől, valamint Franciaország tengerentúli megyéiből, Guyanából és Réunionból származó egyes halászati termékek forgalomba hozatalakor e régiók távoli fekvése miatt felmerülő többletköltségek ellentételezésére vonatkozó program bevezetéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37. cikkére és 299. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére <sup>(1)</sup>,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(2)</sup>,

mivel:

- (1) A halászati ágazat a Közösség legkülső régióiban nehézségekkel küzd, amelyeket – e régiók távoli fekvése és elszigeteltsége miatt – különösen súlyosbít a halászati termékek piacra szállításának költsége.
- (2) A legkülső régiók segítésére létrehozott közösségi politika részeként a Tanács a 89/687/EGK <sup>(3)</sup>, a 91/314/EGK <sup>(4)</sup> és a 91/315/EGK <sup>(5)</sup> határozattal Franciaország tengerentúli megyéi, a Kanári-szigetek, Madeira és az Azori-szigetek távoli fekvésével és szigetjellegével kapcsolatos támogatási programokat (Poseidom, Poseican és Poseima) hozott létre, amelyek felvázolják az alkalmazandó intézkedéseket, figyelembe véve e régiók különleges jellemzőit és korlátait.
- (3) A Szerződés 299. cikkének (2) bekezdése elismeri e legkülső régiók gazdasági és társadalmi helyzetét befolyásoló sajátos hátrányokat, amelyeket e régiók távoli fekvése és szigetjellege tovább súlyosbít. Ez vonatkozik a halászati iparágra is.
- (4) Az érintett régiók egyedi fejlődési problémákkal küzdenek, amelyek közül különösen súlyos problémát azok a többletköltségek jelentenek, amelyek az egyes termékek forgalomba hozatalakor e régiók távoli fekvése miatt merülnek fel.

(5) Egyes halászati termékek a Közösség egyéb régióiból származó hasonló termékekkel való versenyképességének megőrzése céljából a Közösség 1992-ben és 1993-ban intézkedéseket vezetett be az ilyen többletköltségek ellentételezésére a halászati ágazatban. Ezeket az intézkedéseket 1994-ben és az 1995–1997-ig tartó időszakban az 1503/94/EK <sup>(6)</sup> és a 2337/95/EK <sup>(7)</sup> rendelet, illetve az 1998–2002-ig tartó időszakban az 1587/98/EK <sup>(8)</sup> és az 579/2002/EK <sup>(9)</sup> rendelet elfogadása követte. 2003-tól rendelkezni kell a program folytatásáról annak érdekében, hogy ellensúlyozzák az egyes halászati termékek esetében a feldolgozás és a forgalomba hozatal tekintetében felmerülő többletköltségeket, és ennek megfelelően intézkedéseket kell elfogadni annak biztosítására, hogy a fent említett intézkedések folytatódhassanak.

(6) A nem ipari célú, part menti halászat társadalmi és gazdasági jelentőséggel bír az Európai Unió legkülső régióiban.

(7) A halállományok hatékony kezelése érdekében ésszerűsíteni kell a halászati erőfeszítéseket, különösen figyelembe véve a különböző tudományos intézetek által e téren folytatott magas technikai színvonalú kutatásokat a legkülső régiókban.

(8) Ezekben a régiókban be kell tartani az állományok védelmére és kezelésére vonatkozó közösségi szabályokat és különösen Francia Guyana esetében a garnéla 30 méternél kisebb mélységben történő halászatára vonatkozó tilalmat.

(9) Az érintett legkülső régiók gazdasági fejlődésének elősegítése céljából a tagállamoknak ki kell tudniuk igazítani az ugyanazon legkülső régióból származó különböző fajokra vonatkozóan vagy ugyanazon tagállam legkülső régióira vonatkozóan megállapított mennyiségeket, illetve a Bizottságnak ki kell tudnia igazítani az említett fajokra és régiókra vonatkozóan megállapított összegeket és mennyiségeket, figyelembe véve a forgalombahozatali feltételek változásait és a fajok jellemzőit.

(10) Ha a fajok vagy az ugyanazon tagállamhoz tartozó régiók tekintetében a kiigazítások nem eredményezték a rendelkezésre álló összegek teljes mértékű felhasználását, a Bizottságnak ki kell tudnia igazítani azokat az összegeket és mennyiségeket, amelyeket a különböző fajokra a különböző tagállamok legkülső régiói tekintetében megállapítottak. Ebben az esetben a kiigazítás nem érinti az e rendelet értelmében az elkövetkező évekre rendelkezésre álló összegek elosztásának arányát.

<sup>(1)</sup> 2003. december 4-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

<sup>(2)</sup> 2003. október 29-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

<sup>(3)</sup> HL L 399., 1989.12.30., 39. o.

<sup>(4)</sup> HL L 171., 1991.6.29., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 171., 1991.6.29., 10. o.

<sup>(6)</sup> HL L 162., 1994.6.30., 8. o.

<sup>(7)</sup> HL L 236., 1995.10.5., 2. o.

<sup>(8)</sup> HL L 208., 1998.7.24., 1. o.

<sup>(9)</sup> HL L 89., 2002.4.5., 1. o.

(11) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskör gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal <sup>(1)</sup> összhangban kell elfogadni,

- b) a fekete abroncshal tekintetében 250 EUR tonnánként, évente legfeljebb 1 600 tonna mennyiségig;
- c) akvakultúra-termékek tekintetében 1 080 EUR tonnánként, évente legfeljebb 50 tonna mennyiségig.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

##### Célkitűzés

Ez a rendelet egy programot vezet be az Azori-szigetokről, Madeiráról, a Kanári-szigetokről, valamint Franciaország tengerentúli megyéiből, Guyanából és Réunionból származó, az I–V. mellékletben felsorolt egyes halászati termékek forgalomba hozatalakor e régiók távoli fekvése miatt felmerülő többletköltségek ellentételezése (a továbbiakban: ellentételezés) céljából.

#### 2. cikk

##### Kedvezményezettek

Az ellentételezés kedvezményezettjei a termelők, az 1. cikkben említett régiók kikötőiben lajstromozott és ott tevékenykedő hajók tulajdonosai vagy üzemeltetői vagy az ilyen üzemeltetők társulásai, valamint a feldolgozó- és az értékesítési ágazat szereplői vagy e szereplők társulásai, akiknél többletköltségek merülnek fel az érintett termékek forgalomba hozatalakor az említett régiók távoli fekvése miatt.

#### 3. cikk

##### Azori-szigetek

Az Azori-szigetek esetében az ellentételezést az I. mellékletben felsorolt halászati termékek vonatkozásában kell fizetni. Az ellentételezés összege és a régió tekintetében megállapított mennyiségek a következők:

- a) tonhal tekintetében 177 EUR tonnánként, évente legfeljebb 10 000 tonna mennyiségig, amelyet a helyi konzerviparnak szállítanak;
- b) frissen forgalomba hozott fajok tekintetében 455 EUR tonnánként, évente legfeljebb 2 000 tonna mennyiségig;
- c) a helyi iparnak vagy helyi termelői társulásnak, illetve szervezetnek fagyasztásra vagy feldolgozásra szállított, apró nyílt tengeri fajok és mélytengeri fajok tekintetében 148 EUR tonnánként, évente legfeljebb 1 554 tonna mennyiségig.

#### 4. cikk

##### Madeira

Madeira esetében az ellentételezést a II. mellékletben felsorolt halászati termékek vonatkozásában kell fizetni. Az ellentételezés összege és a régió tekintetében megállapított mennyiségek a következők:

- a) tonhal tekintetében 230 EUR tonnánként, évente legfeljebb 4 000 tonna mennyiségig, amelyet a helyi konzerviparnak szállítanak;

<sup>(1)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

#### 5. cikk

##### Kanári-szigetek

A Kanári-szigetek esetében az ellentételezést a III. mellékletben felsorolt halászati termékek vonatkozásában kell fizetni. Az ellentételezés összege és a régió tekintetében megállapított mennyiségek a következők:

- a) légi úton forgalomba hozott tonhal tekintetében 950 EUR tonnánként, évente legfeljebb 1 619 tonna mennyiségig;
- b) nyers állapotban, tengeri úton forgalomba hozott tonhal tekintetében 500 EUR tonnánként, évente legfeljebb 453 tonna mennyiségig;
- c) tengeri úton forgalomba hozott bonító tekintetében 250 EUR tonnánként, évente legfeljebb 453 tonna mennyiségig;
- d) nyers állapotban, tengeri úton forgalomba hozott bonító tekintetében 220 EUR tonnánként, évente legfeljebb 712 tonnáig;
- e) fagyasztásra szánt szardínia és makréla tekintetében 240 EUR tonnánként, évente legfeljebb 347 tonna mennyiségig;
- f) lábasfejűek és tengerfenéken élő fajok tekintetében 268 EUR tonnánként, évente legfeljebb 8 292 tonna mennyiségig;
- g) akvakultúra -termékek tekintetében 1 300 EUR tonnánként, évente legfeljebb 1 157 tonna mennyiségig.

#### 6. cikk

##### Guyana

Guyana esetében az ellentételezést a IV. mellékletben felsorolt halászati termékek vonatkozásában kell fizetni. Az ellentételezés összege és a régió tekintetében megállapított mennyiségek a következők:

- a) az ipari halászatból származó garnéla tekintetében 1 100 EUR tonnánként, évente legfeljebb 3 300 tonna mennyiségig;
- b) frissen forgalomba hozott, nem ipari halászatból származó maréna tekintetében 1 100 EUR tonnánként, évente legfeljebb 100 tonna mennyiségig;
- c) fagyasztva forgalomba hozott, nem ipari halászatból származó maréna tekintetében 527 EUR tonnánként, évente legfeljebb 500 tonna mennyiségig.

#### 7. cikk

##### Réunion

Réunion esetében az ellentételezést az V. mellékletben felsorolt halászati termékek vonatkozásában kell fizetni. Az ellentételezés összege és a régió tekintetében megállapított mennyiség tonhal, kardhal, nyársorrúhalfélék, vitorlášhal, aranymakrahal és cápa tekintetében 1 400 EUR tonnánként, évente legfeljebb 618 tonna mennyiségig.

## 8. cikk

**Összegek és mennyiségek kiigazítása**

(1) A tagállamok kiigazíthatják a különböző fajok tekintetében a 3–7. cikk keretében megállapított mennyiségeket az egyes tagállamok számára biztosított teljes évi finanszírozás növelése, illetve az egyes fajok egy tonna mennyiségére ellentételezsként előírt összegek növelése nélkül, feltéve hogy a Bizottság nem emel kifogást egy tagállam által megfelelően indokolt kiigazítás iránti kérelemről szóló értesítéstől számított négy héten belül.

(2) A Bizottság az érintett tagállam által küldött információ alapján kiigazíthatja a különböző fajok tekintetében megállapított összegeket és mennyiségeket, a fajok jellemzői, termelési és forgalombahozatali feltételei figyelembevételével a 3–7. cikkben megállapított átfogó pénzügyi rendelkezések keretein belül.

Az ilyen kiigazításokat egy régióon belül, egy bizonyos tagállamhoz tartozó régiók tekintetében vagy különböző tagállamok tekintetében lehet végrehajtani.

(3) Ha a kiigazítást különböző tagállamok tekintetében hajtják végre, ez nem érintheti a rendelkezésre álló összegek elosztásának arányát, és a kiigazítást a program keretében biztosított teljes évi finanszírozás határain belül kell végrehajtani, a költségvetési hatóság által megállapítottak szerint.

(4) Az (1), (2) és a (3) bekezdésben említett kiigazításnál figyelembe kell venni valamennyi vonatkozó tényezőt, különösen a fajok biológiai jellemzőit, a többletköltségek változásait, valamint a termelés és a forgalomba hozatal minőségi és mennyiségi szempontjait.

## 9. cikk

**Az alkalmazás részletes szabályai**

E rendelet részletes alkalmazási szabályait a 10. cikk (2) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

## 10. cikk

**Bizottság**

(1) A Bizottság munkáját a Halászatitermék-piaci Irányítóbizottság (a továbbiakban: „a bizottság”) segíti.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2003. december 22-én.

a Tanács részéről

az elnök

A. MATTEOLI

(2) Az e bekezdésre való hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében megállapított időszak egy hónap.

(3) A bizottság elfogadja saját eljárási szabályzatát.

## 11. cikk

**Finanszírozás**

Az e rendeletben előírt intézkedések támogatást jelentenek, amely célja a mezőgazdasági piacok stabilizálása, az 1258/1999/EK rendelet<sup>(1)</sup> 2. cikke értelmében. Ezeket az intézkedéseket az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarésze (EMOGA) finanszírozza.

## 12. cikk

**Jelentés**

Legkésőbb 2006. június 1-jéig a Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak az e rendeletben előírt intézkedések végrehajtásáról, és e jelentés mellé szükség esetén csatolja az e rendeletben megállapított célok eléréséhez szükséges megfelelő kiigazításokra vonatkozó javaslatát.

## 13. cikk

**Átmeneti intézkedések**

A 8. cikkben megállapított eljárás vonatkozik azokra a Bizottsághoz benyújtott, az 1587/98/EK rendelet 2. cikkének (6) bekezdése szerinti kiigazítás iránti kérelmekre, amelyek tekintetében nem határoztak e rendelet hatálybalépése előtt.

## 14. cikk

**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2003. január 1-jétől 2006. december 31-ig kell alkalmazni.

(1) HL L 160., 1999.6.26., 103. o.

## I. MELLÉKLET

## AZORI-SZIGETEK

a) **Tonhal***Katsuwonus pelamis**Thunnus alalunga**Thunnus albacares**Thunnus obesus**Thunnus thynnus*b) **Frissen forgalomba hozott fajok***Phycis phycis**Beryx splendens**Pomatomus saltator**Sphyraena viridensis**Pagellus acame**Helicolenus dactylopterus dactylopterus**Cetrolabrus trutta**Labrus bergylta**Galeorhinus galeus**Pontinus kuhlii**Polyprion americanus**Coryphaena hippurus**Pseudocaranx dentex**Epigonus telescopus**Xiphias gladius**Serranus cabrilla**Serranus atricauda**Pagellus bogaraveo**Beryx decadactylus**Phycis blennoides**Seriola spp.**Loligo forbesi**Mora moro**Epinephelus guaza**Pagrus pagrus**Promethichthys prometeus**Lepidopus caudatus**Aphanopus carbo**Zeus faber, Zenopsis conchifer**Balistes carolinensis**Molva macrophthalmia**Raja clavata*

*Scorpaena scrofa*

*Conger conger*

*Mullus surmelutus*

*Diplodus sargus*

*Sarda sarda*

*Sparisoma cretense*

c) **Apró nyílt tengeri fajok és mélytengeri fajok**

*Scomber japonicus*

*Trachurus picturatus*

*Sardina pilchardus*

*Chaecon affinis*

*Aphanopus carbo*

---

## II. MELLÉKLET

## MADEIRA

a) **Tonhal***Thunnus alalunga**Thunnus albacares**Thunnus thynnus**Thunnus obesus**Katsuwonus pelamis*b) **Fekete abroncshal***Aphanopus carbo*c) **Akvakultúra-termékek***Sparus aurata**Pagrus pagrus**Pagellus bogaraveo*

---

## III. MELLÉKLET

## KANÁRI-SZIGETEK

- a) **Tonhal**  
*Thunnus alalunga*  
*Thunnus albacares*  
*Thunnus thynnus thynnus*  
*Thunnus obesus*
- b) **Bonító**  
*Katsuwonus pelamis*
- c) **Szardínia**  
*Sardina pilchardus*
- d) **Makréla**  
*Scomber spp.*
- e) **Lábasfejűek és tengerfenéken élő fajok**  
*Dentex dentex*  
*Dentex gibbosus*  
*Dentex macrophthalmus*  
*Diplodus sargus*  
*Diplodus cervinus*  
*Lithognathus mormyrus*  
*Pagellus acarne*  
*Pagellus bogaraveo*  
*Pagellus erythrinus*  
*Sparus aurata*  
*Sparus caeruleostictus*  
*Sparus auriga*  
*Sparus pagrus*  
*Spondyliosoma cantharus*  
*Merluccius merluccius*  
*Merluccius senegalensis*  
*Merluccius polli*  
*Phycis phycis*  
*Lepidorhombus boscii*  
*Lophius piscatorius*  
*Dicologlossa cuneata*  
*Solea vulgaris*  
*Solea senegalensis*  
*Sepia officinalis*  
*Sepia bertheloti*  
*Sepia orbignyana*  
*Loligo vulgaris*  
*Loligo forbesi*

*Octopus vulgaris*

*Todarodes sagittatus*

*Cynoglossus*, spp.

*Allotheutis*, spp.

f) **Akvakultúra-termékek**

*Sparus aurata*

*Sparus pagrus*

*Dicentrarchus labrax*

*Seriola* spp.

*Solea senegalensis*

---



## IV. MELLÉKLET

## GUYANA

a) **Garnéla***Penaeus subtilis**Penaeus brasiliensis**Plesiopenaeus edwardsianus**Solenocra acuminata*b) **Frissen vagy fagyasztva forgalomba hozott, nem ipari halászatból származó maréna***Cynoscion acoupa**Cynoscion virescens**Cynoscion steindachneri**Macrodon ancylodon**Plagioscion arenatus**Tarpon atlanticus**Megalopos atlanticus**Arius parkeri**Arius proops**Sphymidae**Carcharhinidae**Trachinotus cayennensis**Oligoplites saliens**Scomberomorus maculatus*

---

## V. MELLÉKLET

## RÉUNION

- a) **Kardhal**  
*Xiphias gladius*
- b) **Tonhal**  
*Thunnus albacares*  
*Thunnus alalunga*  
*Thunnus obesus*  
*Thunnus maccoyii*  
*Euthynus* spp.  
*Katsuwonus* spp.
- c) **Nyársorrúhalfélék**  
*Makaira mazara*  
*Makaira indica*  
*Tetrapterus audax*
- d) **Cápa**  
*Carcharinus longimanus*  
*Isurus oxyrinchus*
- e) **Vitorlášhal**  
*Istiophorus*
- f) **Aranymakrahal**  
*Coryphaena hippurus*
-